

ხელშეკრულება №11-ს /17
სახელმწიფო შესყიდვის შესახებ

ქ. თბილისი

12. 06. 2017 წ.

ჩვენ, ქვემოთ ხელის მომწერნი, ერთის მხრივ, საქართველოს საგარეო საქმეთა სამინისტროს სსიპ საქართველოს საერთაშორისო ხელშეკრულებების თარგმნის ბიურო(შემდგომში - შემსყიდველი ორგანიზაცია), წარმოდგენილი დირექტორის ნიკოლოზ მემანიშვილის სახით და მეორეს მხრივ, შპს ჩემი ოფისი წარმოდგენილი მისი დირექტორის გიორგი კახუაშვილის სახით, ვხელმძღვანელობთ რა საქართველოში მოქმედი კანონმდებლობით, ვდებთ წინამდებარე ხელშეკრულებას შემდეგზე:

1. ხელშეკრულების საგანი

1.1 ხელშეკრულების საგანია საქონლის (შემდგომში - შესყიდვის ობიექტი) შესყიდვა, „სახელმწიფო შესყიდვების შესახებ“ საქართველოს კანონის შესაბამისად, გამარტივებული შესყიდვის საშუალებით.

1.2 შესყიდვის ობიექტს წარმოადგენს ტელეფონის აპარატების შეკეთება და ტექნიკური მომსახურების (კლასიფიკატორის (CPV) კოდი/დასახელება - 50323100/ კომპიუტერის პერიფერიული მოწყობილობის შეკეთება) გაწევა.

2. შესყიდვის ობიექტის ღირებულება

2.1. შესყიდვის ობიექტის ღირებულება შეადგენს 110 ლარს საქართველოს მოქმედი კანონმდებლობით დადგენილი გადასახადების გათვალისწინებით, დღგ-ს ჩათვლით.

2.2. ერთეული მომსახურების ღირებულება შეადგენს:

- HP LJ Pro MFP M127fn ADF-ის შეკეთება -60 ლარი.
- HP LJ Pro MFP M127fn USB კონექტორის შეკეთება- 50 ლარი.

3. შესყიდვის ობიექტის რაოდენობა, მიწოდების ვადები და ადგილი

3.1. მომსახურების გაწევა განხორციელდება 2017 წლის 15 ივნისის ჩათვლით.

3.2. შესყიდვის ობიექტის მიწოდების ადგილია ქ.თბილისი, ბელიაშვილის ქ.8.

4. შესყიდვის ობიექტის მიღება-ჩაბარების წესი

4.1. შესყიდვის ობიექტი ჩაითვლება მიღებულად შესყიდვის ობიექტის ფაქტობრივი მიწოდებისა და შესაბამისი მიღება-ჩაბარების აქტის გაფორმების შემდეგ.

4.2. მიღება-ჩაბარების აქტი ფორმდება წერილობითი ფორმით, მხარეთა უფლებამოსილი წარმომადგენლების ხელმოწერით, ინსპექტირების განმახორციელებელი პირის/პირების დადებითი დასკვნის საფუძველზე.

5. ანგარიშსწორების ფორმა, ვადა და ადგილი

5.1. მიმწოდებელთან ანგარიშსწორება განხორციელდება ლარებში, საკუთარი ხარჯებით გათვალისწინებული ასიგნებების ფარგლებში. მიმწოდებელს შესყიდვის ობიექტის ღირებულება აუნაზღაურდება უნაღდო ანგარიშსწორებით, საქონლის მიწოდების შემდეგ, თუ მიმწოდებელი დღგ-ს გადამხდელია, საგადასახადო ანგარიშ-ფაქტურის, ხოლო თუ მიმწოდებელი არ არის დღგ-ს გადამხდელი შესაბამისი დამადასტურებელი დოკუმენტის საფუძველზე, მიღება-ჩაბარების აქტის გაფორმებიდან 10 სამუშაო დღეში.

5.2. მიმწოდებლისთვის შესყიდვის ობიექტთან დაკავშირებული ვალდებულების შესრულების ვადის გადაცილების გამო პირგასამტეხლოს დაკისრების შემთხვევაში 5.1 პუნქტით ანგარიშსწორებისთვის გათვალისწინებული ვადის ათვლა დაიწყება დაკისრებული პირგასამტეხლოს გადახდის და აღნიშნულის დამადასტურებელი ქვითრის შემსყიდველ ორგანიზაციაში წარმოდგენის შემდეგ.

6. მხარეთა უფლება-მოვალეობანი

6.1. შემსყიდველი ორგანიზაცია და მიმწოდებელი მოქმედებენ საქართველოს კანონმდებლობის სრული დაცვით.

6.2. შემსყიდველი ორგანიზაცია ვალდებულია:

- ხელშეკრულებით გათვალისწინებული პირობების შესაბამისად, აუნაზღაუროს მიმწოდებელს შესყიდვის ობიექტის ღირებულება.

6.3. შემსყიდველ ორგანიზაციას უფლება აქვს:

-განახორციელოს კონტროლი მიმწოდებლის მიერ ხელშეკრულებით ნაკისრი ვალდებულებების შესრულებაზე;

-მოსთხოვოს მიმწოდებელს მიწოდებული შესყიდვის ობიექტის კონტროლის შედეგად გამოვლენილი დეფექტების აღმოფხვრა შემსყიდველი ორგანიზაციის მხრიდან რაიმე დამატებითი დანახარჯის გაწევის გარეშე.

6.4. მიმწოდებელი ვალდებულია:

- ხელშეკრულების გაფორმებიდან 15 ივნისის ჩათვლით მოახდინოს ხელშეკრულებით გათვალისწინებული შესყიდვის ობიექტის მიწოდება.

- დაიცვას ხელშეკრულებით გათვალისწინებული ყველა სხვა პირობა.

6.4. მიმწოდებელს უფლება აქვს:

- მოსთხოვოს შემსყიდველ ორგანიზაციას შესყიდვის ობიექტის ღირებულების ანაზღაურება ხელშეკრულებით გათვალისწინებული პირობების შესაბამისად.

7. ხელშეკრულების პირობების შესრულების კონტროლი

7.1. ხელშეკრულების პირობების შესრულებაზე კონტროლს განახორციელებს შემსყიდველი ორგანიზაციის უფლებამოსილი თანამშრომელი ან თანამშრომელთა ჯგუფი.

8. მხარეთა პასუხისმგებლობა ხელშეკრულების პირობების დარღვევისას

8.1. მხარეები პასუხს აგებენ ერთმანეთის წინაშე მათ მიერ ამ ხელშეკრულებით ნაკისრი ვალდებულებების შეუსრულებლობის ან არაჯეროვნად შესრულებისათვის მოქმედი კანონმდებლობის შესაბამისად.

8.2. ხელშეკრულების მხარეს, მის მიერ შესყიდვის ობიექტთან დაკავშირებული ვალდებულების შესრულების ვადის გადაცილების შემთხვევაში, დაეკისრება პირგასამტეხლო ყოველ ვადაგადაცილებულ დღეზე შესყიდვის ობიექტის საერთო ღირებულების 0.02 პროცენტის ოდენობით.

8.3. თუ ერთი მხარისთვის დაკისრებული პირგასამტეხლოს ჯამური თანხა გადააჭარბებს შესყიდვის ობიექტის საერთო ღირებულების 5 (ხუთი) პროცენტს, მეორე მხარეს უფლება აქვს ცალმხრივად შეწყვიტოს ხელშეკრულების მოქმედება.

9. ფორს-მაჟორული სიტუაციები

9.1. მხარეები პასუხისმგებელი არ არიან თავიანთ ვალდებულებათა სრულად ან ნაწილობრივ შეუსრულებლობაზე, თუ ის გამოწვეულია ისეთი გარემოებებით, როგორცაა: წყალდიდობა, ხანძარი, მიწისძვრა და სხვა სტიქიური მოვლენები, აგრეთვე საომარი მოქმედებები, რომლებიც უშუალო ზემოქმედებას ახდენენ ხელშეკრულების შესრულებაზე. ხელშეკრულების შესრულების ვადა გადაიწვეს შესაბამისი დროით, ხელისშემშლელ გარემოებათა აღმოფხვრის შემდეგ.

9.2. თუ ფორს-მაჟორული გარემოებების გამო სახელშეკრულებო ვალდებულებების მთლიანი ან ნაწილობრივი შეუსრულებლობა გრძელდება ორ თვეზე მეტ ხანს, მხარეებს უფლება აქვთ შეწყვიტონ ხელშეკრულების მოქმედება, კომპენსაციის მოთხოვნის უფლების გარეშე. მხარე, რომელსაც შეექმნა ფორს-მაჟორის გარემოება, დაუყოვნებლივ აცნობებს ამის შესახებ მეორე მხარეს.

10. ხელშეკრულების პირობების გადასინჯვა

10.1. ხელშეკრულებების პირობების შეცვლა დაუშვებელია, თუ ცვლილებების შედეგად იზრდება ხელშეკრულების ღირებულება ან უარესდება ხელშეკრულების პირობები შემსყიდველი ორგანიზაციისათვის, გარდა საქართველოს სამოქალაქო კოდექსის 398-ე მუხლით გათვალისწინებული შემთხვევებისა. ამ შემთხვევაშიც ფასის ცვლილება დასაშვებია არაუმეტეს შესყიდვის ობიექტის ღირებულების 10%-ისა.

10.2. ხელშეკრულებაში ცვლილებების და დამატებების შეტანა შესაძლებელია მხარეთა თანხმობის შემთხვევაში. ნებისმიერი ცვლილება და დამატება ხელშეკრულებაში შეიძლება შეტანილ იქნეს მხოლოდ წერილობითი ფორმით. ხელშეკრულების პირობების ნებისმიერ ცვლილებაზე უნდა გაფორმდეს შეთანხმება, რომელიც ჩაითვლება ხელშეკრულების განუყოფელ ნაწილად.

11. ხელშეკრულების მოქმედების ვადა

11.1. ხელშეკრულება ძალაშია მხარეთა მიერ მასზე ხელმოწერის დღიდან და მოქმედებს 2018 წლის 31 აგვისტოს ჩათვლით.

12. დავა და მისი გადაწყვეტის წესი

12.1. წამოჭრილი დავა ან აზრთა სხვადასხვაობა შესაძლებელია გადაწყდეს ორივე მხარის ერთობლივი მოლაპარაკების საფუძველზე.

12.2. თუ შემსყიდველი ორგანიზაცია და მიმწოდებელი მოლაპარაკებების დაწყებიდან 15 (თხუთმეტი) დღის განმავლობაში ვერ შეძლებენ შეთანხმების საფუძველზე გადაწყვეტონ დავა, მაშინ ნებისმიერ მხარეს შეუძლია მიმართოს სასამართლოს კანონმდებლობით დადგენილი წესით.

13. სხვა პირობები

13.1. საკითხები, რომელიც არ არის გათვალისწინებული ამ ხელშეკრულებით, რეგულირდება საქართველოს კანონმდებლობით დადგენილი წესით.

13.2. არც ერთ მხარეს არა აქვს უფლება გადასცეს მესამე პირს თავისი უფლებები და მოვალეობები, მეორე მხარის წერილობითი თანხმობის გარეშე.

13.3. მესამე პირთან ურთიერთობაში მხარეები მოქმედებენ თავიანთი სახელით, ხარჯებითა და რისკით.

13.4. ხელშეკრულება შედგენილია ქართულ ენაზე ორ ეგზემპლარად, რომელთაგან თითოეულს აქვს თანაბარი იურიდიული ძალა და ერთი ინახება შემყიდველ ორგანიზაციაში, ხოლო ერთი მიმწოდებელთან. ხელშეკრულებასთან დაკავშირებული ნებისმიერი მიმოწერა შესრულებული უნდა იყოს ქართულ ენაზე.

14. მხარეთა იურიდიული მისამართები და რეკვიზიტები, მხარეების წარმომადგენელთა ხელმოწერები, ბეჭედი

შემყიდველი
საქართველოს საგარეო საქმეთა
სამინისტროს სსიპ-საქართველოს
საერთაშორისო ხელშეკრულებათა
თარგმნის ბიურო
მის: ქ. თბილისი, ჩიტაძის ქ. №4
საიდენტიფიკაციო კოდი: 204 427 753

მიმწოდებელი
შპს ჩემი ოფისი
მის: ქ. თბილისი, ბელიაშვილის ქ.8
ბანკი: ს/ს „თიბისი ბანკი“
TBCBGE22

ა/ა: №GE 58 TB 7539736080100001
ს/კ: №401997112
ტელ: 228 47 76

დირექტორი
ნიკოლოზ მემანიშვილი

გიორგი კახუაშვილი
დირექტორი



საქართველოს საგარეო საქმეთა სამინისტროს
სსიპ საქართველოს საერთაშორისო ხელშეკრულებების თარგმნის ბიურო

მომსახურების
მიღება-ჩაბარების აქტი

ქ. თბილისი

12 ივნისი 2017 წ.

ქვემოთ ხელისმომწერი, საგარეო საქმეთა სამინისტროს სსიპ საქართველოს საერთაშორისო ხელშეკრულებების თარგმნის ბიურო წარმოდგენილი მისი დირექტორის ნიკოლოზ მემანიშვილის სახით, ვადგენ მიღება-ჩაბარების აქტს მასზედ, რომ 2017 წლის 12 ივნისის №11-ს/17 ხელშეკრულების თანახმად მიმწოდებელმა შპს ჩემი ოფისმა 2017 წლის 12 მაისის საგადასახადო ანგარიშ-ფაქტურა სერია ეა---- №----- განახორციელა მომსახურების გაწევა, რომლის ღირებულება შეადგენს 110 ლარს.

აქტის სისწორეზე ხელს ვაწერთ:

ლ.საყვანიძე № 2472
12.06.2017წ.
[Handwritten Signature]

შემსყიდველი
საგარეო საქმეთა სამინისტროს სსიპ
საქართველოს საერთაშორისო
ხელშეკრულებების თარგმნის ბიურო
დირექტორი
ნიკოლოზ მემანიშვილი



შ.პ.ს. "ჩემი ოფისი" ს.კ. 401997112
 ბანკი: ს.ს. "თიბისი ბანკი"
 ანგარიში: GE58TB7539736080100001
 ბანკის კოდი: TBCBGE22

თარიღი: 12/06/2017
 დოკუმენტის №: 8472
 გადახდის ვადა: 5 დღე

გაყ. მენეჯერი: ნიკა თათრიშვილი
 568 01 12 01

გადამხდელი: საქართველოს საერთაშორისო ხელშეკრულებების თარგმნის ბიურო
 204427753
 თბილისი, ჩიტაძის ქ. 4
 228 47 76 /577 78 33 55 nika

საქონლის სია:

| № | დასახელება | სერიული № | მოდელი | ფასი |
|---|--|-----------|----------------------|-------|
| 1 | HP LJ Pro MFP M127fn ADF-ის შეკეთება | 0024457 | HP LJ Pro MFP M127fn | 60.00 |
| 2 | HP LJ Pro MFP M127fn - USB კონექტორის შეკეთება | 0024457 | HP LJ Pro MFP M127fn | 50.00 |

ჯამი: 110.00

ფასდაკლება: 0.00

ჯამი ფასდაკლებით: 110.00



გ. თათრიშვილი